

民航飞行学院学位评定委员会文件

飞院学位发〔2019〕11号

中国民用航空飞行学院关于公布 “航空宇航科学与技术”等学科硕士学位 授予标准的通知

各研究生培养单位：

根据国务院学位委员会、教育部《关于加强学位与研究生教育质量保证和监督体系建设的意见》（学位〔2014〕3号）文件精神 and 国务院学位委员会学科评议组（全国专业学位研究生教育指导委员会）关于一级学科（专业学位类别）硕士学位的基本要求，结合2018年我校硕士新增一级学科（专业学位类别）情况，为持续推进学校研究生教育质量保障体系建设，进一步规范研究生学位管理工作，保证学位授予质量，各学科（专业学位）学位评定分委会制定了研究生学位授予标准。现予以公布，请遵照执行。

附件 1: 航空宇航科学与技术 (0825) 一级学科硕士学位授予标准

附件 2: 安全科学与工程 (0837) 一级学科硕士学位授予标准

附件 3: 管理科学与工程 (1201) 一级学科硕士学位授予标准

附件 4: 翻译 (0551) 硕士专业学位授予标准

中国民用航空飞行学院学位评定委员会

2019年11月6日



0825 航空宇航科学与技术 一级学科学位授予标准

第一部分 学科概况和发展目标

航空宇航科学与技术是 20 世纪初期和中期先后创建并迅速发展的科学与技术领域。我校航空宇航科学与技术学科紧贴民航行业和国家经济社会发展的需要, 主要面向航空器设计、制造、运行与维护领域, 侧重于民用航空器运行与维护方向的理论与技术研究及人才培养。

本学科的主要学科方向有: 航空宇航推进理论与工程, 航空宇航系统工程, 航空宇航制造工程。

我校航空宇航科学与技术学科近期建设目标是学科综合实力达到行业一流水平, 中期建设目标是成为全国一流特色学科, 远期建设目标是成为具有民航特色的世界一流学科, 成为民航知识创新的重要基地, 办学声誉在世界范围得到广泛认可。

第二部分 本学科硕士学位授予标准

一、获本学科硕士学位应掌握的知识

本学科硕士生应掌握坚实的航空宇航科学与技术学科的

基础理论和系统的专门知识，了解学科的发展现状、趋势和研究前沿，具备严谨求实的科学态度和作风，具有从事本学科和相关学科领域的科学研究或独立担负专门技术工作的能力，同时应能较为熟练地运用英语进行交流。

1. 应掌握的基础知识

本学科硕士生应掌握数学、力学、物理学、系统科学等紧密相关学科的基本知识以及本学科相关发展前沿，掌握本学科坚实的基础理论知识。

2. 应掌握的专业知识

本学科硕士生应掌握本学科系统的专业理论知识，如民用航空适航维修理论构架，安全性评估理论与方法，可靠性建模分析在航空维修中的相关应用，航空器状态监控及故障诊断方法等。

本学科硕士生应重点围绕航空宇航科学与技术的某一学科研究方向进行系统的课程学习并开展研究工作；系统掌握该学科研究方向的专业基础知识和实践工作技能，能够熟练运用该研究方向的基本研究方法，借助学位论文的科学选题，运用已有的知识积累、理论方法和研究技术开展研究工作，并进一步加深对该学科研究方向的理解。

二、获本学科硕士学位应具备的基本素质

本学科硕士生应热爱祖国，遵纪守法，拥护中国共产党的路线、方针和政策，具有社会责任感和历史使命感，维护国家

和人民的根本利益。

具有优秀的职业道德，诚实守信，严格遵守科学技术研究学术规范和国家的有关保密规定；具有基本的知识产权意识，杜绝抄袭与剽窃、伪造与篡改等学术不端行为；事业心强，爱岗敬业，能够正确处理国家、集体、个人三者之间的关系。

具有科学严谨的学习态度，求真务实的工作作风和科学精神，恪守学术道德规范，崇尚学术诚信，坚持实事求是、勤于学习、勇于创新，富有合作精神和团队意识。

具备科学的思维方式，掌握航空宇航科学与技术学科的科学思想和研究方法，具有从工程实践中提炼科学技术问题的能力，能够运用可持续发展的观点和综合分析的方法来处理 and 解决工程领域中的生产实践问题。

具有良好的身心素质和环境适应能力，注重人文精神和科学精神的结合；具有积极乐观的生活态度和价值观，善于处理人与人、人与社会、人与自然的的关系，能够正确对待成功与失败。

三、获本学科硕士学位应具备的基本学术能力

1. 获取知识的能力

本学科硕士生应具有本学科坚实的基础理论和系统的专门知识，应基本熟悉所从事研究领域的科研文献，并有能力通过学术交流、实践活动等方式了解其前沿动态和主要进展，获得从事该领域研究所需要的背景知识。

本学科硕士生应了解所从事的研究领域内国内外的相关研究成果，并基本了解取得该成果的科学理论和研究方法。有能力获取从事科学研究所需要的原始论文及综述性文章，能够通过互联网、电子文献数据库获取专业知识。

2. 科学研究能力

本学科硕士生应能够在高等院校、科研院所和生产部门从事本专业或相邻专业的科研、教学、工程技术和管理工作。这要求硕士生有效获取相关专业知识的基础上，能够对所获得的文献进行科学总结，从中提取出有价值的和正确的信息，并能够利用获取的知识解决实际工程问题。

3. 实践能力

本学科有着鲜明的工程应用背景，硕士生应具备良好的动手能力和解决工程问题的能力，能熟练地掌握计算机和实验测试技术，初步具有独立从事相关科学研究或工程设计的能力，并具有良好的团队协作能力。

4. 学术交流能力

本学科硕士生应具有良好的写作能力和表达能力，能够以书面和口头方式清楚地表述自己的研究思路、研究方法和研究结果；能够对自己的研究原理、方法和结果进行陈述和答辩，有能力参与对实验技术和科学问题的讨论，并能熟练地利用外语进行口头和书面交流。

本学科硕士生在学习期间必须参加至少 5 次本学科的学术

活动，并在本学科范围内做至少 2 次学术报告，参加学术活动后需将所获体会写成书面报告。

5. 其他能力

本学科硕士生应能够操作专业研究所必需的工具软件和常用的办公软件；应具备一定的组织能力、协调能力、沟通能力以及信息获取能力。

本学科硕士生应具有在导师指导下独立撰写学术论文的能力；研究生在读期间应作为第一作者（导师为通讯作者）或第二作者（导师为第一作者），中国民用航空飞行学院为第一单位，在国内外有正式刊号的学术期刊上公开发表至少 1 篇与研究课题相关的学术论文。

四、学位论文基本要求

1. 选题与综述的要求

本学科硕士生的科学研究和学位论文，可以是基础研究、应用基础研究，也可以是工程应用研究，鼓励硕士生对学科前沿和学科交叉渗透领域的研究。本学科硕士生的选题应尽可能以指导教师和民用航空器维修理论与技术的研究方向以及所承担的科研课题为背景，选题要具有学术性、可行性和工程应用价值。

本学科硕士生在学习期间应广泛阅读本学科及相关学科的专业文献，中文文献不少于 30 篇，外文文献不少于 10 篇。文献综述应紧扣论文主题，综合阐述相关研究的原理、应用背景、

意义、最新研究成果和发展动态。

2. 规范性要求

硕士学位论文应是硕士生在某一个具体研究领域进行系统研究工作的总结。学位论文是衡量硕士生培养质量和学术水平的重要标志。开展系统的研究工作并撰写合格的学位论文是对硕士生进行本学科科学研究或承担专门技术工作的全面训练，是培养硕士生科学素养和从事本学科及相关学科研究工作能力的主要环节。本学科硕士学位论文应反映作者在本学科领域已具有坚实的基础理论并掌握系统的专门知识，体现作者初步掌握本研究方向的科学研究方法或实验技术，并具有独立从事科学研究工作的能力。

本学科的硕士学位论文应当严格遵守学术规范和《中国民用航空飞行学院研究生撰写学位论文格式规范》。

3. 质量要求

本学科硕士学位论文应在下列四个方面达到质量要求：①了解国内外研究动态，对文献资料的评述得当，研究成果应具有一定的理论意义或应用价值；②学位论文具有新的见解，基本观点正确，论据充分，数据可靠；③学位论文反映出作者已掌握本学科，特别是本方向上的基础理论和专门知识，初步掌握学科，特别是本方向上的科学研究方法和实验技能，具有独立进行科研或担负工程技术工作的能力；④学位论文行文流畅，逻辑性强，表明作者已具备科学写作的能力。

五、学位授予

完成培养方案规定的必修环节和课程学分且通过学位论文答辩的硕士生，经本学科学位评定分委员会、学校学位评定委员会审核批准，授予本学科硕士学位。

学位论文答辩及学位授予具体工作参照《中国民用航空飞行学院硕士学位论文答辩及学位授予工作细则》执行。

0837 安全科学与工程 一级学科学位授予标准

第一部分 学科概况和发展目标

安全科学与工程是安全科学基础理论与安全工程技术以及两者相结合的综合科学学科, 应用领域涉及到社会文化、公共管理、消防、土木、矿业、交通运输、航空航天、机电、食品、生物、农业、林业、能源等人类生活的各个领域, 重点围绕安全系统、突发事件、承灾载体、应急管理及其相互作用等开展研究, 包括安全科学、安全系统工程、安全技术、安全与应急管理、职业安全健康等学科方向。

本学科主要围绕民航运输系统安全运行领域开展研究, 涵盖安全科学、安全系统工程、安全技术 3 个学科方向, 打造民航强国建设急需的安全科学技术学科支撑平台。安全科学学科方向研究动压环境火灾致害机理、飞行事故多灾种耦合机理、动压环境航空人员行为特征, 以及航空安全事故形成与演化机理; 安全系统工程学科方向研究机场飞行区火灾防治、大型航空器火灾救援技术及装备、航空安全信息融合技术, 以及航空安全事故应急救援技术; 安全技术学科方向研究航空金属/非金属材料阻燃适航认证技术、飞行中火灾探

测技术、机载灭火系统适航认证技术、航油航化安全技术，以及航空器运行风险防治技术。

第二部分 本学科硕士学位授予标准

一、本学科硕士学位应掌握的知识

掌握安全科学坚实的基础理论和深入的专门知识，了解本学科前沿发展现状和趋势；具有从事科研工作或担负专门技术工作的能力，具有工程问题建模、工程技术创新和开发的基本能力；具有良好的表达交流能力和团队精神，能比较熟练地阅读本专业的外文资料。

1.基础知识

本学科培养的硕士研究生应掌握本学科必需的基础知识，包括：数学、英语、力学、火灾学、材料学、有机化学、计算机科学等相关理论知识。

2.专业知识

掌握本学科研究方向领域的专业理论知识，如民航安全系统工程、航空火灾事故模拟与仿真、民机防火工程、机场安全运行理论、航空事故应急救援工程、航空油气工程等。硕士生应重点围绕安全科学与工程学科的某一学科方向进行系统的课程学习并开展研究工作，系统掌握该学科方向的专业基础知识和研究能力。

3.方法知识

掌握相关科学实验的设计方法、计算机仿真方法、实验

技能和数据统计分析的基本理论和方法；熟练运用学科领域的计算机系统软件；熟练利用各种文献库的检索工具获得相关领域的研究成果，跟踪把握相关学科的信息。

二、本学科硕士学位应具备的基本素质

1.学术素养

具有强烈的求知欲望和探索精神以及良好的逻辑思辨能力，善于发现、提出并解决问题。

(1) 具有活跃的学术思想和一定的创新意识、严密的逻辑思维，对安全科学与工程学科研究具有浓厚学术兴趣，有致力于本学科学术研究的意愿。

(2) 具有崇尚科学的精神，在科学研究的过程中能吃苦耐劳，勇于探索，具备良好的团队协作精神、严谨的学术作风和强烈的社会责任感。

2.学术道德

遵纪守法、品行端正、诚实守信、身心健康，具有良好的科研道德和敬业精神。

(1) 具有求真务实的科学精神，恪守学术道德规范，崇尚学术诚信。

(2) 严格遵守国家有关法律、法规及学校规章制度，遵守学术规范和惯例。

(3) 尊重他人的知识产权，坚决杜绝抄袭、剽窃、伪造、篡改等学术不端行为。

(4) 严格执行国家及学校保密制度，杜绝泄密事件。

三、本学科硕士学位应具备的基本学术能力

1. 知识获取能力

本学科硕士研究生应具有通过专业课程学习获取研究所需的知识和研究方法的能力；具有利用现代信息工具检索和分析信息的能力，能在导师指导下对前人知识进行学习和筛选；具有通过学术交流、实践活动、文献调研等方式了解学科发展方向和科学研究前沿问题的能力。

2. 科学研究能力

具备在导师指导下提出和完成本学科前沿性研究课题的能力，能将所学的基础理论与专业知识综合应用于生产和科研实践中；具有建模、分析、计算或实验的能力；具有评价和利用已有研究成果的能力。

3. 问题解决能力

作为工程科学，解决工程中的基础科学问题是本学科的重要任务之一。本学科硕士研究生应具有解决本学科所涉领域实际问题的能力；在实践过程中尽可能以实际工程尤其是重大工程为背景，提炼科学问题并运用所学的知识找到解决的方法与途径。

4. 学术交流能力

本学科硕士研究生应具备良好的学术表达和学术交流的能力，善于通过文章、报告等形式表达研究思路、展示研

究成果；能准确地使用专业学术语言与国内外同行开展交流，获取新的研究问题、研究思路，掌握学术前沿动态并获得学术支持与帮助。

硕士研究生在3年内必须参加5次以上本学科的学术活动，并在本学科范围内做2次以上学术报告，参加学术活动后需将所获体会写成书面报告。

5. 论文撰写能力

具有在导师指导下独立撰写学术论文并在国内外学术刊物发表的能力。研究生在读期间应作为第一作者（导师为通讯作者）或第二作者（导师为第一作者），中国民用航空飞行学院为第一单位，在国内外专业刊物上公开发表学术论文2篇，或在中文核心期刊/EI/SCI等高级别刊物上发表论文1篇，作为研究生申请硕士学位的必备条件。

四、学位论文基本要求

1. 价值与创新

选题应来源于行业的实际工程技术需求，有明确的安全科学与工程理论或应用价值，并具有达到预期目标的可行性。科学组织原始资料，应用新理论或新方法处理原始数据，得出的主要结论应在前人的基础上有所发展，有所创新。

2. 体系与结构

硕士学位论文应在理论或技术方法上具有系统性和完整性，学位论文一般应包括：选题的意义、国内外研究动态、

需要解决的主要问题和途径、本人在课题中所做的工作、理论分析和公式，测试装置和试验手段、计算程序、试验数据处理、必要的图表曲线、结论和所引用的参考文献等。

3.真实与可靠

论文中的原始数据或实验资料真实可靠，应为进行专题研究所获得的第一手资料。表达准确，逻辑性强，图表规范。

4.格式规范

本学科的硕士学位论文应当严格遵守学术规范和《中国民用航空飞行学院研究生撰写学位论文格式规范》。论文查重率符合学校的规定。

五、学位授予

完成培养方案规定的必修环节和课程学分且通过学位论文答辩的硕士生，经本学科学位评定分委员会、学校学位评定委员会审核批准，授予本学科硕士学位。

学位论文答辩及学位授予具体工作参照《中国民用航空飞行学院硕士学位论文答辩及学位授予工作细则》执行。

附件 3: 管理科学与工程 (1201) 一级学科硕士学位授予标准

1201 管理科学与工程 一级学科学位授予标准

第一部分 学科概况和发展目标

“管理科学与工程”是综合运用系统科学、管理科学、数学、经济学、信息技术及工程方法,研究和解决社会或经济组织各项管理行为和管理决策问题的一门学科。中国民用航空飞行学院管理科学与工程学科是在民航运输管理、交通工程、工商管理 etc 民航特色专业基础上发展起来的综合性交叉学科,侧重研究与航空运输发展相适应的管理理论、方法和工具,阐明和揭示管理活动的规律,解决系统的优化与控制问题。2018 年,中飞院获得管理科学与工程一级学科硕士学位授权,2019 年正式招生,隶属于机场工程与运输管理学院,设有管理科学、工程管理、信息管理与信息系统 3 个学科方向。

管理科学: 资源优化、决策科学、航空运输管理、物流与供应链管理、民航经济技术、市场营销与策划、企业经营决策与服务管理、企业战略与组织行为、产业发展理论与应用、航空运输系统优化与决策、航线网络规划、ERP 应用、生产计划与调度、物流系统规划与设计、数据分析与方法等。

工程管理: 系统设计与优化、机场规划建设、机场运行优

化理论与方法、物流及产业园区规划、工程项目管理、工程施工和控制管理、交通工程经济、系统工程、机场运行安全技术、系统建模与仿真、机场安全与服务评价等。

信息管理与信息系统：机场协同决策、智慧机场、通用航空运营管理与信息服务技术、电子商务与物流管理、交通规划与仿真、信息管理与商业智能、应急管理、决策支持、大数据分析、数据挖掘、人工智能与机器学习、信息系统分析与设计、信息集成服务、民航信息与安全、智能生产运行、飞行区施工及质量安全数字化监控、飞行区 BIM 技术等。

学科定位于为民航培养熟悉航空运输运行规律和民航主营业务，具有系统科学、现代管理、经济学、信息技术、优化决策理论与方法等基础知识，能够独立从事航空运输管理、民航经济技术、机场规划与运行、资源配置与调度、信息化管理服务、航空物流等工作及科学研究的民航高级复合型人才，形成具有显著行业办学特色与突出专业群优势的教学和科研，为众多民航运输企业及机场提供科技服务和技术支持。

第二部分 本学科硕士学位授予标准

一、获本学科硕士学位应掌握的知识

管理科学与工程学科硕士生应具有坚实的管理理论基础及系统工程、经济学、数学、计算机应用等知识和专业技术，能正确运用管理科学与工程理论、方法和工具，分析和解决航

空运输管理、民航生产经营决策等领域的管理理论与实际问题，能够在航空公司、机场、空管等部门和社会其他企事业单位独立开展管理工作及从事相关的科学研究。熟练掌握一门外国语，具有较好的听说能力。

因此，获管理科学与工程学科硕士学位应掌握的基本知识结构如下：

1.掌握管理科学与工程学科基础理论。系统与深入掌握管理学与数学的基本理论，能够运用最优化理论与方法、系统建模与仿真、信息科学技术、数据挖掘等方法技术独立进行科研工作，理实结合，管工并举，解决管理科学与工程理论和实践中的主要问题。

2.掌握民航专业领域的知识和技能。掌握机场规划与运行、民航运输生产经营管理、航空市场营销、通用航空等专业领域的理论、方法及其应用，把握该领域的主要研究问题和国内外研究现状，并熟练应用专业领域的相关研究方法或工具，包括理论模型、实证研究和应用研究，开展相关的学术研究，并形成独到的学术见解。系统、深入地理解和掌握主攻研究方向的专业知识和现场工作技能。

3.掌握工具性知识。掌握运筹学、博弈论、决策理论、交通运输系统分析、风险评估等相关知识；能够熟练运用学科软件，如规划优化、系统建模与仿真、统计分析、决策支持仿真等软件，具备进行二次开发的能力；熟练利用各种文献库的检

索工具获得相关领域的研究成果，跟踪把握相关学科的信息。

4.掌握实验知识。围绕研究方向和研究内容，深入掌握实验系统设计方法、野外测试技能、实验技能和数据分析的基本理论和方法，能完成与研究方向相关的实验。

二、获本学科硕士学位应具备的基本素质

1.学术素养

对学术研究具有敏锐的洞察力和浓厚的兴趣，具有较好的学术悟性和语言表达能力，具备一定的学习和实践能力，有从事研究必备的学术热情和创新精神。恪守学术道德，具有强烈的社会责任感，良好的职业道德和法律观念。

掌握与自己主攻方向联系密切的学科的基本知识，具有较强的信息技术运用能力、分析和解决实际问题的能力，适于从事科学研究工作或担负复杂技术工作。富有团队合作精神，有高度的社会责任感和服务于社会发展的技能。

2.学术道德

遵纪守法、品行端正、诚实守信、身心健康，具有良好的科研道德和敬业精神。

(1) 具有求真务实的科学精神，恪守学术道德规范，崇尚学术诚信；

(2) 严格遵守国家有关法律、法规及学术规范，遵守国际学术规范和惯例；

(3) 尊重他人的知识产权，杜绝抄袭与剽窃、伪造与纂

改等学术不端行为；

(4) 严格执行国家及单位的保密制度，杜绝泄密事件发生。

三、获本学科硕士学位应具备的基本学术能力

1. 获取知识的能力

本学科硕士研究生应具有通过专业课程学习获取研究所需的知识和研究方法的能力，具有通过学术交流、实践活动、文献调研等方式了解学科发展方向和科学研究前沿问题的能力。

2. 科学研究能力

本学科硕士研究生应具有从事科学研究或应用基础研究的能力，能够关注本专业领域的理论发展前沿的新动态和实践中的新现象，善于提炼科学问题，思考与判断具有学术价值和应用意义的研究问题；具有建模、分析、计算或实验的能力；具有评价和利用已有研究成果的能力。具有拥有严密的思维能力、严谨的科研作风、较强的创新能力和良好的合作精神。

3. 解决问题能力

注重观察、跟踪和总结管理实践中面临的问题，并运用管理理论和定量研究方法开展研究，提炼科学问题并运用所学的知识找到解决的方法与途径，撰写案例研究报告、企业咨询报告、专题研究报告等，以提出有价值的政策性建议。具备良好的协作精神和一定的组织能力，能够胜任相关管理岗位的管理

实践工作，能够独立或与他人合作提出并解决复杂工程技术问题。

4.学术交流能力

本学科硕士研究生应具备良好的学术表达和学术交流的能力，善于通过文章、报告等形式表达研究思路、展示研究成果；能准确地使用专业学术语言与国内外同行开展交流，获取新的研究问题、研究思路，掌握学术前沿动态并获得学术支持与帮助。

硕士研究生在 3 年内必须参加 5 次以上本学科的学术活动，并在本学科范围内做 2 次以上学术报告，参加学术活动后需将所获体会写成书面报告。

5.其他能力

本学科硕士研究生还应具有一定的组织能力和继续学习的能力；具有在导师指导下独立撰写中文学术论文并能在国内学术刊物发表的能力；并达到以主要作者在公开出版的国内外学术刊物发表学术论文。

本学科硕士生应具有在导师指导下独立撰写学术论文的能力。研究生在读期间应作为第一作者（导师为通讯作者）或第二作者（导师为第一作者），中国民用航空飞行学院为第一单位，在国内外有正式刊号的学术期刊上公开发表至少 1 篇与研究课题相关的学术论文。

四、学位论文基本要求

本学科硕士学位论文要求主要有：

1.学位论文应具有一定的学术意义或实用价值。论文应表明作者具有从事科学研究工作的能力，在科学或专门技术上做出有一定创新性的成果，并反映出作者掌握了本学科的基础理论和系统的专门知识；

2.选题和开题的必要条件是，修满培养计划规定的学分并具备从事实验研究必需的技能或从事理论研究的知识积累；

3.学位论文撰写格式规范符合《中国民用航空飞行学院研究生撰写学位论文格式规范》要求。

五、学位授予

完成培养方案规定的必修环节和课程学分且通过学位论文答辩的硕士生，经本学科学位评定分委员会、学校学位评定委员会审核批准，授予本学科硕士学位。

学位论文答辩及学位授予具体工作参照《中国民用航空飞行学院硕士学位论文答辩及学位授予工作细则》执行。

附件 4: 翻译 (0551) 硕士专业学位授予标准

0551 翻译硕士 055101 英语笔译 055202 英语口语 专业学位授予标准

第一部分 概况

翻译硕士专业学位 (英文名称: Master of Translation and Interpreting, 英文缩写: MTI) 是 2007 年经国务院学位委员会第 23 次会议批准设置的一个专业学位类别。翻译硕士专业学位旨在培养具有宽阔的国际视野、深厚的人文素养和良好的职业道德, 具备较强的双语能力、跨文化能力、口笔译能力、思辨能力和创新能力的高层次、应用型、专业化的翻译人才。随着语言服务业的兴起, 本专业领域从传统的语言转换和跨文化交流扩大到翻译与本地化管理、语言技术工具开发与应用、语言服务与企业国际化、语言服务业人才培养、多语言会议的组织与管理等应用范畴。

中国民用航空飞行学院 MTI“翻译硕士”(0551) 专业学位教育旨在培养具有良好的职业道德、较强的翻译能力、宽阔的国际视野、深厚的人文素养和鲜明民航特色和职业导向的高层次、应

用型专业人才。

第二部分 本专业学位授予标准

一、获本专业学位者应具备的基本素质

1.学术道德：获本专业学位者应在学术活动中坚持独立探索、严谨求实的科学精神，尊重知识产权，恪守学术规范。在翻译实践中，恪守翻译标准和规范，坚持译员的道德操守，确保译文的产出质量和传播功能。自觉杜绝学术抄袭和学术造假。

2.专业素养：获本专业学位者要求具备良好的语言素养、人文素养、跨文化交际素养和百科知识素养。

3.职业精神：获本专业学位者应遵守科学诚信的职业道德，在翻译活动中尊重知识产权，尊重个人隐私，保守商业秘密；确保翻译质量，不承担超出个人能力的口笔译任务；具备较好的翻译执行力和团队协作精神。

二、获本专业学位者应掌握的基本知识

1.语言知识：中英语言差异知识，不同文体与语域的写作知识，技术写作知识，中英的文学文化知识，跨文化交际知识，民航专业英语知识等。

2.翻译知识：翻译的概念和理论，翻译策略，翻译技巧，翻译质量控制，翻译服务相关的知识等。

3.翻译技术知识：计算机辅助翻译，机器翻译，翻译记忆，术语管理，译后编辑，翻译质量保证，翻译项目管理等。

4.信息检索知识：信息的搜索与存储，互联网资源的获取，专题检索，翻译资源的使用等。

5.百科知识：中文和英语国家的政治、经济、文化、社会、地理、历史、文学、科技等领域的知识；民航专业领域相关知识等。

三、获本专业学位者应接受的实践训练

翻译实践是本专业学位教育的一个重要环节。本专业学位的翻译实践训练包括三个方面：

1.实践教学：翻译硕士专业学位教育的课程总学分应有不低于 70%来自实践/实训课程，包括以大量翻译技能训练和翻译案例分析的翻译实践课程，突出翻译实践能力的培养。英语笔译方向的学生在学期间应完成至少 15 万字的笔译实践练习。英语口语译方向的学生应完成不少于 400 磁带时的口译实践。

2.专业实习：专业实习是翻译硕士专业学位教育的必要环节，须结合具体的培养目标精心组织，在符合资质要求的政府部门和/或企事业单位进行；专业实习过程中应有教师或导师指导，确保实习生能获得规范、有效的培训和实践，提高翻译技能和职业操守。

专业实习可在校外实习基地或其他实习场所完成。英语笔译专业方向的学生应完成至少 10 万汉字/英文单词的笔译实习，并如实提供实习单位的实习鉴定书。英语口语译专业方向的学生应有不少于 25 个工作日的口译实习，并如实提供实习单位的实习鉴

定书。

3.学术活动：硕士研究生在3年内必须参加5次以上本学科的学术活动，并在本学科范围内做2次以上学术报告，参加学术活动后需将所获体会写成书面报告。

四、获本专业学位者应具备的基本能力

1.语言能力：本专业学位获得者应熟练掌握中文和英语，掌握两种语言的语音、语法、词法和句法，形成两种语言的良好语感，具有娴熟地运用两种语言进行交流的能力。

2.翻译能力：本专业笔译方向的学生应该掌握的笔译能力包括双语转换能力、双语文本能力、双语体裁能力、笔译策略能力、译前准备能力等。本专业口译方向的学生应该掌握的口译能力包括双语口头转换能力、记忆能力、笔记能力、口译策略能力、心理生理调节能力、译前准备能力等。

3.跨文化交际能力：获本专业学位者应具备较强的跨文化交际意识，并能够充分地将这种意识贯穿翻译过程的始终，使自己的译语/译文能够充分地传递出原文中所负载的文化信息，成为中外文化传播的使者。

4.百科知识获取能力：获本专业学位者应具备在日常生活和工作中不断吸取知识和扩大知识面的能力，并具备在具体的翻译实践中强化某一相关领域知识的能力。本专业学生应该具备较强的获取民航相关知识的能力。

5.团队协作能力：获本专业学位者应具备较强的团队协作能

力，包括商务沟通、人力资源管理、质量管理、时间管理、成本管理等方面的项目管理能力。

6.论文撰写能力：具有在导师指导下独立撰写学术论文并在国内外学术刊物发表的能力。研究生在读期间应作为第一作者（导师为通讯作者）或第二作者（导师为第一作者），中国民用航空飞行学院为第一单位，在国内外有正式刊号的学术期刊上公开发表至少 1 篇有关翻译、语言、传播等方面的论文。

五、学位论文基本要求

学位论文是翻译专业硕士学位教育的重要组成部分，通过学位论文答辩是获取本专业学位的必要条件之一。完成本专业学位论文须经过选题、撰写与修改、送审和答辩等环节。

学位论文撰写须参照《中国民用航空飞行学院研究生撰写学位论文的规定》文件要求执行。

1.选题要求

本专业硕士学位论文选题应突出实践性，鼓励学生从真实的口译、笔译实践或其他语言服务实践中寻找选题，可选择翻译活动较多的领域，如外交、商务、旅游、文学、文献、法律等；也可以在语言服务行业中选题，包含翻译、技术、管理等相关方面；也可以选择翻译市场分析、翻译和国家战略的关系、翻译项目管理、翻译技术应用等方面调查或研究。本专业鼓励学生选与民航翻译相关选题。

选题不宜过大，应与翻译职业和行业的实际需要相结合，突

出选题的实际意义和应用价值，鼓励学生走入社会，走入行业，在实践中搜集资料，进行调查，展开分析，并对翻译专业 and 行业的发展提出新的见解。

2. 学位论文形式和规范要求

学位论文可以采用以下形式（任选一种）：

（1）翻译实习报告：学生在导师的指导下参加口、笔译实习（重点关注语言服务业的项目经理、项目译员和项目审校等相关岗位），并就实习过程写出不少于 15000 英语单词的实习报告；项目经理实习报告应包括项目背景介绍、项目计划、项目实施评估、技术应用总结、团队合作评估和用户满意度调查等内容；项目翻译实习报告应包括翻译任务背景介绍、需求分析、时间管理、工具使用、翻译质量控制、重点总结翻译过程中遇到的问题，采取的措施，以及获取的经验等内容；项目审校实习报告应包括本次任务的质量标准、时间管理、工具使用、质量监控、质量评估等方面。翻译实习报告可以就实习过程写出观察到的问题和亲身体会，并提出改进建议等。

（2）翻译实践报告：笔译方向学生在导师的指导下选择从未有过译文的文本，译出或译入语言不少于 10000 汉字，并就翻译过程中遇到的问题写出不少于 5000 英语单词的分析报告。翻译实践报告的内容包括任务描述、任务过程、案例分析和实践总结等。

口译方向学生在导师的指导下参加一定规模、一定层次、一

定时间量的国际会议交/同传实践，并就实践过程转写出不少于10000字/单词（原语加译语）篇幅的口译实践内容，并写出不少于5000英文单词的实践报告。翻译实践报告的内容包括但不限于任务描述、任务过程、案例分析和实践总结等。

（3）翻译实验报告：学生在导师的指导下就口译、笔译或语言服务业的某个环节展开实验，并就实验的过程和结果进行分析，写出不少于15000英语单词的实验报告，内容包括任务描述（实验目的、实验对象、实验手段等）、任务过程（假设、变量、操作性定义、受试的选择、实验的组织、实验数据的收集）、实验结果分析以及实验总结与结论等。

（4）翻译调研报告：学生在导师的指导下对翻译政策、翻译产业和翻译现象等方面的问题展开调研与分析，内容包括任务描述（调研目的、调研对象、调研方式等）、任务过程（受试的选择、调研的组织、调研数据的收集）、调研结果分析以及调研的结论与建议等，不少于15000英语单词。

（5）翻译研究论文：学生在导师的指导下就翻译的某个问题进行研究，写出不少于15000词的研究论文。

3.学位论文质量要求

本专业学位论文要求在选题上体现翻译及语言服务行业的专业性和职业性特点，针对翻译实践、翻译管理、翻译市场与行业、翻译技术与工具使用等方面的具体问题，要求有一定的理论和实用价值；研究结果能对翻译学科的建设、翻译理论和实践的

发展、翻译行业的管理、翻译技术的应用等方面有所贡献，具有一定的社会效益和应用价值。

论文在研究方法、研究内容、技术使用、文本选择、分析视角等方面具有创新性。论文设计科学，能准确把握所要研究问题的现状，并综合运用理论、方法和技术手段解决所发现的问题。论证过程完整，分析符合逻辑，结论或结果可靠。

本专业学位论文应用英语撰写，要求语言使用正确、条理清晰、行文流畅；翻译案例要求译文正确、表达顺畅，无误译、错译现象；论文结构完整，图表清晰，格式排版、引用标注和参考文献等符合学术规范。

4.学位论文评定

学位论文采用匿名评审，论文评阅人中应至少有 1 位校外专家。学位论文必须经过至少 2 位评阅人评审通过方能进入答辩程序。答辩委员会成员中须有 1 名熟悉翻译且具有高级专业技术职称的校外专家。

六、学位授予

获本专业学位者须完成培养方案规定的必修环节和课程学分，并且通过学位论文答辩，经学校学位评定分委员会、校学位评定委员会审核通过，授予翻译硕士专业学位。

论文答辩及学位授予具体工作参照《中国民用航空飞行学院硕士学位论文答辩及学位授予工作细则》执行。